Porównanie tłumaczeń Kolosan 1:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	w Kolosach świętym i wiernym braciom w Pomazańcu łaska wam i pokój od Boga Ojca naszego i Pana Jezusa Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	do świętych* i wierzących** braci*** w Chrystusie (zamieszkałych) w Kolosach: Łaska**** wam i pokój***** od Boga, naszego Ojca, i Pana, Jezusa Chrystusa.******[1)][2)][3)][4)][5)][6)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	w Kolosach świętym i wiernym braciom w Pomazańcu, łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego*. [7)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	w Kolosach świętym i wiernym braciom w Pomazańcu łaska wam i pokój od Boga Ojca naszego i Pana Jezusa Pomazańca

[1)] Święty, ἅγιος, to oddzielony od czegoś i poświęcony czemuś, to człowiek, który odwrócił się od świata i poświęcił Bogu. W tym sensie święty lub oddany jest każdy chrześcijanin.
[2)] Lub: wiernych.
[3)] bracia : zwrot obejmujący również siostry.
[4)] <x>500 1:17</x>; <x>560 1:2</x>
[5)] <x>550 1:3</x>
[6)] i Pana, Jezusa Chrystusa, za א (IV) A; wyrażenia brak w: B (IV), w l; <x>580 1:2</x>L.
[7)] Inne lekcje: "naszego i Pana, Jezusa Pomazańca"; "naszego i Pana naszego, Jezusa Pomazańca"; "naszego i Jezusa Pomazańca, Pana naszego".